

SEANCES DU MARDI 14 JUIN 1988
VERGADERINGEN VAN DINSDAG 14 JUNI 1988ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DU MATIN
OCHTENDVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 466.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modification):

Page 466.

COMPOSITION DU CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF DE BENELUX (Modifications):

Page 466.

FELICITATIONS A S. M. LA REINE DES BELGES:

Page 467.

REVISION DE LA CONSTITUTION:

Révision de l'article 17 de la Constitution à l'exception des
mots « L'enseignement est libre; toute mesure préventive
est interdite ».

Révision de l'article 59bis de la Constitution.

Révision de l'article 107ter de la Constitution.

Demande d'ajournement. — *Orateurs*: Mmes Herman-
Michielsens, Delruelle-Ghobert, p. 467.

Vote, p. 467.

Justifications de vote: *Orateurs*: Mme Staels-Dom-
pas, M. De Bondt, p. 468.Ann. parl. Sénat — Session extraordinaire 1988
Parlem. Hand. Senaat — Buitengewone zitting 1988

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 466.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijziging):

Bladzijde 466.

SAMENSTELLING VAN DE RAADGEVENDE INTERPAR-
LEMENTAIRE BENELUXRAAD (Wijzigingen):

Bladzijde 466.

GELUKWENSEN AAN HARE MAJESTEIT DE KONINGIN
DER BELGEN:

Bladzijde 467.

HERZIENING VAN DE GRONDWET:

Herziening van artikel 17 van de Grondwet met uitzondering
van de woorden « Het onderwijs is vrij; elke preventieve
maatregel is verboden ».

Herziening van artikel 59bis van de Grondwet.

Herziening van artikel 107ter van de Grondwet.

Verzoek om verdaging. — *Sprekers*: de dames Herman-
Michielsens, Delruelle-Ghobert, blz. 467.

Stemming, blz. 467.

Stemverklaringen: *Sprekers*: mevrouw Staels-Dom-
pas, de heer De Bondt, blz. 468.

Discussion générale. — *Orateurs*: M. Wyninckx, M. le Président, MM. Leemans, rapporteur, Lallemand, rapporteur, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Baert, De Bondt, Mme Herman-Michielsens, MM. Dierickx, M. Hatry (fait personnel), p. 468.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heer Wyninckx, de Voorzitter, de heren Leemans, rapporteur, Lallemand, rapporteur, mevrouw Delruelle-Ghobert, de heren Baert, De Bondt, mevrouw Herman-Michielsens, de heren Dierickx, Hatry (persoonlijk feit), blz. 468.

PRESIDENCE DE M. KELCHTERMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER KELCHTERMANS, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Bock, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen en de heer Bock, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 10 h 10 m.
De vergadering wordt geopend te 10 h 10 m.

CONGES — VERLOF

M. Stroobant, malade, demande un congé.

Verlof vraagt: de heer Stroobant, ziek.

— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Mommerency et Van Thillo, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Mommerency en Van Thillo, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMPOSITION DE COMMISSIONS

Modification

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

Wijziging

M. le Président. — Le bureau est saisi d'une proposition tendant à remplacer M. de Clippele par M. Hatry, comme membre suppléant, au sein de la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions.

Bij het bureau is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen, de heer de Clippele te vervangen door de heer Hatry, als plaatsvervangend lid.

Pas d'opposition ?

Geen bezwaar ?

Il en est ainsi décidé.

Dan is aldus besloten.

COMPOSITION DU CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF DE BENELUX

Modifications

SAMENSTELLING VAN DE INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD

Wijzigingen

M. le Président. — Les modifications suivantes sont proposées dans la composition de la délégation du Sénat au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux:

Membre effectif: M. Guillaume, en remplacement de M. Deworme;

De volgende wijzingen worden voorgesteld in de samenstelling van de Senaatsafvaardiging bij de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad:

Effectief lid: de heer Guillaume, ter vervanging van de heer Deworme;

Membre suppléant: M. Marchal, en remplacement de M. Guillaume.

Plaatsvervangend lid: de heer Marchal, ter vervanging van de heer Guillaume.

Pas d'opposition ?

Geen bezwaar ?

Je proclame donc M. Guillaume membre effectif et M. Marchal membre suppléant du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux.

Dan verklaar ik de heer Guillaume verkozen tot effectief lid en de heer Marchal tot plaatsvervangend lid van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad.

Il sera donné connaissance de ces désignations au Président dudit Conseil.

Van deze benoemingen zal kennis worden gegeven aan de Voorzitter van bedoelde Raad.

GELUKWENSEN AAN HARE MAJESTEIT DE
KONINGIN DER BELGEN

FELICITATIONS A S. M. LA
REINE DES BELGES

De Voorzitter. — Dames en heren, ik had de eer, namens de Senaat, volgend telegram te sturen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit de Koningin:

«Mevrouw, in naam van alle leden van de Senaat neem ik eerbiedig de vrijheid om aan Hare Majesteit de Koningin de vurige wensen aan te bieden die de assemblee ter gelegenheid van haar verjaardag voor haar vormt. De Senaat neemt deze gelegenheid te baat om haar de uitdrukking van zijn onwankelbare gehechtheid te vernieuwen en verzoekt haar de betuiging van zijn diepe eerbied wel te willen aanvaarden.»

«Madame, au nom de tous les membres du Sénat, je prends la respectueuse liberté de présenter à Sa Majesté la Reine les vœux fervents qu'à l'occasion de son anniversaire l'assemblée forme à son intention. Le Sénat saisit cette occasion pour lui renouveler l'expression de son indéfectible attachement et la prie d'agréer l'assurance de son profond respect.»

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN ARTIKEL 17 VAN DE GRONDWET
MET UITZONDERING VAN DE WOORDEN «HET
ONDERWIJS IS VRIJ; ELKE PREVENTIEVE MAATRE-
GEL IS VERBODEN»

HERZIENING VAN ARTIKEL 59bis VAN DE GRONDWET

HERZIENING VAN ARTIKEL 107ter VAN DE GRONDWET

Verzoek tot verdaging

REVISION DE L'ARTICLE 17 DE LA CONSTITUTION A
L'EXCEPTION DES MOTS «L'ENSEIGNEMENT EST
LIBRE; TOUTE MESURE PREVENTIVE EST INTER-
DITE»

REVISION DE L'ARTICLE 59bis DE LA CONSTITUTION

REVISION DE L'ARTICLE 107ter DE LA CONSTITUTION

Demande d'ajournement

De Voorzitter. — Aan de orde is de beraadslaging over de herziening van de artikelen 17, 59bis, en 107ter van de Grondwet.

L'ordre du jour appelle la discussion de la révision des articles 17, 59bis et 107ter de la Constitution.

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, in verschillende weldenkende Vlaamse kranten werd het advies van de Raad van State inzake het wetsontwerp voor de regeling van het taalstatuut van sommige zogenoemde faciliteitengemeenten aangekondigd als zijnde imminent. Intussen hebben wij vernomen dat daarover morgen nog een laatste bespreking zal plaatsvinden. Vorige week werd door een bepaalde krant in een omkaderd bericht — opdat het niet aan de aandacht van de lezers ontsnapt — een tijdschema gepubliceerd waarbij de indruk werd gewekt dat het advies reeds zou ingediend zijn. Dit

zou onze werkzaamheden hebben vergemakkelijkt. Vorige week woensdag was er echter sprake van een vergadering waarop regeringsleden of hun vertegenwoordigers het ontwerp zouden verdedigen bij de Raad van State. Er zouden dan nog twee dagen verlopen, donderdag en vrijdag, waarna het advies zou worden verstrekt. Dit lijkt nu een paar dagen vertraging te hebben opgelopen, maar het advies kan hoe dan ook in de loop van de volgende uren worden verwacht.

Afgezien van de inhoud van dat advies — eveneens vorige week reeds aangekondigd als zijnde negatief — lijkt het mij onzinnig om reeds vóór wij de inhoud werkelijk kennen, artikel 59, § 4, 2°, eerste alinea, te willen wijzigingen. Ik kan mij moeilijk inbeelden dat politieke redenen een weigering van de meerderheid om onze werkzaamheden enkele dagen uit te stellen zouden dicteren, wanneer dit uitstel hen zou behoeden van de schande de Grondwet te kunnen gerieve te hebben gemanipuleerd, en dan nog wel nodeloos.

Aangezien volgens een mededeling van de regering, de bespreking van de artikelen 17, 59bis en 107ter van de Grondwet als een geheel moet geschieden omdat zij inzake onderwijs onverbreekelijk met elkaar verbonden zijn, stel ik voor het debat uit te stellen. Ik vraag daarover een naamstemming. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je voudrais également demander l'application de l'article 25 du règlement pour modifier l'ordre du jour et obtenir l'ajournement de nos travaux.

En effet, la presse francophone se fait elle aussi l'écho, depuis quelques jours, de l'avis demandé par le gouvernement à propos du projet de loi relatif aux communes à facilités.

Or, la révision de l'article 59bis, en son alinéa 4, qui fait l'objet de nos travaux, traite de cette matière. J'estime qu'il serait aberrant d'adopter maintenant des dispositions constitutionnelles alors que le Conseil d'Etat pourrait relever certains aspects anticonstitutionnels dans la loi d'application de ces dispositions.

Cette manière d'agir procéderait d'un manque de respect envers notre Charte fondamentale et constituerait un acte irresponsable dans le chef du gouvernement.

Il relève de la responsabilité de notre assemblée de tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat qui paraît, en l'occurrence, être confronté à certains problèmes.

Afin que cette discussion puisse avoir lieu en toute clarté, je demande l'ajournement de nos travaux jusqu'à ce que nous ayons connaissance de l'avis du Conseil d'Etat. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole, nous allons procéder au vote sur la proposition d'ajournement de nos travaux.

Wij stemmen over het voorstel tot verdaging van onze werkzaamheden.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

125 membres sont présents.

125 leden zijn aanwezig.

90 votent non.

90 stemmen neen.

33 votent oui.

33 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, la proposition n'est pas adoptée.

Derhalve is het voorstel niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Aerts, Antoine, Arts, Baert, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borremans, Bourgois, Cardoen, Claeys, Collignon, Content, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, De Beul, De Bremaeker, De Cooman, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Didden, Diegenant, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, Garcia, Geens (Gaston), Gijs, Grosjean, Mme Hanquet, MM. Henneuse, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Lallemand, Langendries, Larcier, Leclercq Jan, Leclercq Jean, Leemans, Lenfant, Marchal, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Ottenbourgh, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pinoie, Pouillet, Priéls, Schellens, Schoeters, Seeuws, Suykerbuyk, Swaelen, Swinnen, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Vanroy, Verhaegen, Weyts, Wintgens, Wyninckx et Kelchtermans.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Barzin, Bascour, Bock, Boël, Bosmans, Buchmann, De Backer, Declerck, Mmes Delruelle-Ghobert, D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dierickx, Dillen, Duquesne, Evers, Gryp, Hasquin, Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Lannoye, Laverge, Mme Mayence-Goossens, M. Monfils, Mme Nélis, MM. Pede, Peetermans, Petitjean, Van Aperen, Van den Broeck, Vandermarliere et Waltmiel.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

M. De Bondt et Mme Staels-Dompas.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Mevrouw Staels-Dompas. — Mijnheer de Voorzitter, niettegenstaande het ook mijn wens is dat de bespreking van de artikelen met betrekking tot de overheveling van het onderwijs naar de gemeenschappen zou kunnen worden voortgezet, ben ik het met de twee vorige sprekers, mevrouw Herman en mevrouw Delruelle, eens. Het is inderdaad beter de bespreking van artikel 59bis, paragraaf IV, tweede lid, uit te stellen tot na de bekendmaking van het advies van de Raad van State. Juridisch gezien zouden wij zo beter werk leveren.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal de reden van mijn onthouding nader toelichten tijdens mijn uiteenzetting in de algemene bespreking.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, minister van Openbare Werken. — Mijnheer de Voorzitter, staatssecretaris Van den Bossche is vandaag kleurenblind; hij heeft per vergissing op mijn plaats gestemd. (*Gelach.*)

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven, mevrouw.

Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag een schorsing van de vergadering van 15 minuten. De negatieve houding van de meerderheid inzake het gevraagd uitstel van de werkzaamheden noopt onze fractie ertoe opnieuw te overleggen over het verder verloop van de besprekingen.

M. le Président. — La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

— *La séance est suspendue à 10 h 20 m.*

De vergadering wordt geschorst te 10 h 20 m.

Elle est reprise à 10 h 45 m.

Ze wordt hervat te 10 h 45 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE L'ARTICLE 17 DE LA CONSTITUTION A L'EXCEPTION DES MOTS « L'ENSEIGNEMENT EST LIBRE; TOUTE MESURE PREVENTIVE EST INTERDITE »

REVISION DE L'ARTICLE 59bis DE LA CONSTITUTION

REVISION DE L'ARTICLE 107ter DE LA CONSTITUTION

Discussion générale

HERZIENING VAN ARTIKEL 17 VAN DE GRONDWET MET UITZONDERING VAN DE WOORDEN « HET ONDERWIJS IS VRIJ; ELKE PREVENTIEVE MAATREGEEL IS VERBODEN »

HERZIENING VAN ARTIKEL 59bis VAN DE GRONDWET

HERZIENING VAN ARTIKEL 107ter VAN DE GRONDWET

Algemene bespreking

M. le Président. — Nous abordons la discussion générale de la révision des articles 17, 59bis et 107ter de la Constitution.

Wij vatten de algemene bespreking aan van de herziening van de artikelen 17, 59bis en 107ter van de Grondwet.

Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb het woord gevraagd voor een verzoek tot schorsing van de vergadering, maar het is wel iets origineler dan het vorige.

Ik stel vast dat verschillende commissies werden samengeropen. Op het ogenblik vergadert de commissie voor de Economische Aangelegenheden met op de agenda zes voorstellen van wet, waarvan het spoedeisend karakter moet worden bewezen. Ik weet dat de heer Hatry een recidivist is, want ook tijdens de vorige regering heeft hij bij herhaling op belangrijke ogenblikken eenzijdig geoordeeld dat zijn commissie belangrijker was dan de algemene vergadering van de Senaat. Zoals ik het ook toen heb gedaan, richt ik mij tot u, mijnheer de Voorzitter, opdat u, zoals uw voorganger, de heer Leemans, de heer Hatry tot de orde roept zeggende dat de aanwezigheid van alle leden van de Senaat noodzakelijk is. Immers, het gaat niet op dat een commissie voor zes voorstellen van wet, die toch niet zó dringend zullen zijn, vergadert op een ogenblik dat in de plenaire vergadering allerlei belangrijke zaken kunnen gebeuren. De commissie voor de Economische Aangelegenheden kan wel de volgende dagen vergaderen, maar alleszins niet vandaag; ik vind dit ongeoorloofd. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Mijnheer Wyninckx, wij hebben over het al of niet vergaderen van de commissies op het ogenblik van de openbare vergadering besproken in de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden. De leden van deze commissie zijn overeengekomen dat alleen die commissies zouden vergaderen die een zeer dringend punt aan de orde zouden hebben. Indien u even wil voorlezen welke punten op de agenda van de commissie voor de Economische Aangelegenheden vermeld zijn, dan kunnen wij waarschijnlijk vaststellen dat deze commissie niet hoeft te vergaderen. Ik stel dus voor dat de werkzaamheden van de commissie worden gestopt zodat de leden kunnen deelnemen aan de beraadslagingen in openbare vergadering.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, een voorlezing van de agenda van de commissie voor de Economische Aangelegenheden is overbodig, want alle leden van de Senaat hebben die gekregen. Er is geen enkel punt dat werkelijk dringend is.

De Voorzitter. — Zoals in de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden is beslist houden wij eerst een algemene bespreking van het geheel van de drie artikelen van de Grondwet.

Comme nous en étions convenus, nous allons d'abord procéder à une discussion générale sur l'ensemble des trois articles de la Constitution.

In de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden werd afgesproken dat iedere fractie in de algemene beraadslaging beschikt over 30 minuten spreektijd om een uiteenzetting te houden over haar standpunten.

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de heer Leemans, rapporteur.

De heer Leemans, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, de grondwetsartikelen 17, 59bis en 107ter moeten als een geheel worden beschouwd. Collega Lallemand en ik hebben de taken verdeeld, zowel in de commissie als in openbare vergadering. Ik zelf zal de eerste twee artikelen bondig toelichten; de heer Lallemand artikel 107ter.

Dat de herziening van deze artikelen de eerste en wellicht de belangrijkste stap is in de derde fase van de staatshervorming, hoeft niet te worden benadrukt. Wellicht hebben deze voorstellen het politiek akkoord reeds verworven, maar niettemin moeten ze in de volgende maanden toch nog worden uitgewerkt in wetteksten. Pas daarna zal de onderwijspolitiek werkelijk gaan leven via decreten in de gemeenschappen.

Deze eerste stap blijft de belangrijkste, mede omdat de Senaat handelt ter uitvoering van artikel 131 van de Grondwet en ook omdat dertig jaar nationale schoolpactgeschiedenis wordt afgesloten. Meer zelfs, in uw commissie benadrukten sommige leden dat artikel 17 niet toevallig in 1831 in de Grondwet werd ingeschreven. Reeds toen werd vrijheid van onderwijs bewust ingeschreven als een reactie op een te autoritair bewind onder het Verenigd Koninkrijk. Trouwens, het probleem van de schoolvrede zal telkens weer in onze geschiedenis opduiken als een zeer belangrijk politiek probleem.

Dit debat en de stemming over deze artikelen zijn dus een historisch moment: de schoolvrede en alle rechten en overheidstaken zullen in de toekomst door de gemeenschappen moeten worden gegarandeerd en gerealiseerd.

Kort geresumeerd gaat het in deze artikelen om: de communautarisering van het onderwijs, de grondwettelijke waarborgen van de onderwijsvrijheid en de onderwijsgelijkheid, de grondwettelijke waarborgen van de effectieve afdwingbaarheid van de vrijheid en gelijkheid.

Bovendien omvat artikel 59bis nog volgende, niet minder belangrijke punten: de verdragsrechtelijke bevoegdheid van de gemeenschappen, de grondwettelijke waarborgen van een stabiel financieringsstelsel aan de gemeenschappen, het inschrijven van een consensus-model inzake het taalgebruik in de gemeenten

met een speciaal taalregime en inzake de bicommunautaire aangelegenheden.

De commissie heeft meer dan vier lange dagen besteed aan de bespreking van de teksten en de ingediende amendementen.

Deze besprekingen hadden uiteraard een politiek karakter, misschien soms te uitsluitend in de dimensie meerderheid tegen oppositie. Veel meer echter hadden zij het karakter van vragen van alle leden gericht tot de regering, waarbij dan de antwoorden van de regering natuurlijk bijzonder belangrijk zijn.

Wij hebben in ons verslag zo getrouw mogelijk deze dialoog tussen Senaat en regering weergegeven. Wij hopen dat het verslag de aandachtige lezer een antwoord geeft op de vele vragen die vandaag ook in de pers en in de vele onderwijs- en andere organisaties worden gesteld. Maar het blijft een eerste gesprek.

Als wij bedenken dat de onderhavige teksten niet minder dan vijf overgangsbepalingen bevatten, vijf wetten met speciale meerderheid en zelfs een decreet met tweederde meerderheid, wat een innovatie is, dan is het onvermijdelijk dat vele vragen en antwoorden enigszins vaag en algemeen zijn gebleven. Wat vandaag slechts intentieverklaringen zijn, zal morgen des te concreter in wetteksten moeten worden vastgelegd, althans wat de nationale waarborgen betreft, alvorens het onderwijs aan de gemeenschappen wordt overgedragen.

Het gaat overigens niet alleen om vijf wetten met bijzondere meerderheid. Impliciet betreft het ook het grondwetsartikel 68, zoals de minister van Institutionele Hervormingen in de commissie duidelijk heeft gezegd, en wellicht ook de wijziging van de artikelen 59ter en 28, dit laatste echter is niet voor herziening vatbaar verklaard.

Het debat werd echter niet alleen bepaald door de communautariseringaspecten van het ontwerp.

Vaak ook was het debat de uitdrukking van dertig jaar geschiedenis van het schoolpact en van de politieke, organisatorische, maatschappelijke en pedagogische ontwikkelingen die zich in het onderwijs zelf hebben voltrokken tijdens deze periode.

Om al deze redenen is het mij dus niet mogelijk hier nu ook maar enige synthese te brengen van de besprekingen in de commissie.

Vraag en antwoord betroffen onder meer volgende onderwerpen: neutraliteit en pluralisme; onderwijs, opvoeding en pedagogisch project; leerplicht, kosteloze toegang en kosteloos aanbod; objectieve criteria en objectieve verschillen inzake subsidiëring *casu quo* financiering; overdracht van gebouwen en fondsen; financiering van de universiteiten; minimale voorwaarden voor de diploma's, de betekenis hiervan voor de nationale arbeidsmarkt morgen en de gevolgen voor de academische vrijheid; autonomie van gemeenten en provincies; de invloed van de Europese normen in dit alles.

Er waren evident ook vele vragen over de andere *litterae* van artikel 59bis, die onder meer betrekking hebben op de vormen van samenwerking tussen de gemeenschappen en het sluiten van internationale verdragen, maar ook op de bicommunautaire en biculturele materies in Brussel-Hoofdstad.

Deze opsomming is verre van exhaustief.

Ongetwijfeld zullen de meeste van deze materies hier opnieuw aan de orde komen. Hopelijk zijn de vragen nog duidelijker en de antwoorden ook, want grondwetsartikelen zijn inderdaad kort, hun interpretatie vandaag reeds belangrijk, de legistische vertaling ervan morgen allicht nog belangrijker, te meer omdat in deze materie met deze voorstellen nog niet alle potentiële conflictstof is opgeruimd, zoals de Vice-Premier het ook stelde in uw commissie.

Mijnheer de Voorzitter, enkele dagen geleden schreef een hoogleraar in grondwettelijk recht het volgende: «Door de herziening van de Grondwet in 1970 werden de Gemeenschappen ten volle bevoegd voor het onderwijs; de uitzonderingen waren echter zo ruim dat wat overbleef in een borrelglasje kon worden gegoten. De Raad van State heeft er bovendien zo aan

genipt dat nauwelijks nog wat overbleef voor de Gemeenschappen.»

Vandaag gaat het om meer dan het opnieuw vullen van dat borrelglaasje; wij zullen eindelijk de vage intenties van 1970 kunnen en moeten waar maken.

Ik voeg eraan toe dat wij niet zo gelukkig waren, en ook vandaag nog niet zijn, met de wijze waarop uitvoering is gegeven aan datgene wat we in 1980 grondwettelijk en wettelijk hebben beslist.

Het moet dus dit maal anders dan in 1970 en 1980; het is immers nu wel duidelijk dat de Gemeenschappen voor het schooljaar 1989-1990 moeten kunnen beschikken over die bevoegdheden en middelen die hun moeten toelaten het onderwijs te geven waarop onze jeugd vandaag recht heeft.

Uw Commissie aanvaardde het voorstel tot wijziging van artikel 17 met 15 tegen 4 stemmen en de voorstellen tot wijziging van artikel 59bis met 14 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Het woord is nu aan de grondwetgevende vergadering. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand, rapporteur.

M. Lallemand, rapporteur. — Monsieur le Président, la commission des Réformes institutionnelles a entendu des débats intéressants sur l'article 107ter de la Constitution. Ces débats ont été relatés de façon très complète, me semble-t-il, dans le rapport qui vous a été distribué. Je voudrais, à ce stade du processus de la réforme, émettre quelques considérations sur la portée des travaux de la commission des Réformes institutionnelles en ce qui concerne la Cour d'arbitrage, institution dont les compétences seront ainsi modifiées.

Il convient, en effet, de s'interroger sur les raisons des modifications qui doivent être apportées à l'article 107ter et sur leur portée. Il est en tout cas important de rappeler qu'en 1980, la volonté du constituant comme, en 1983 du législateur fut de limiter les prérogatives de la Cour d'arbitrage et de protéger celles des assemblées législatives.

L'examen des débats politiques et législatifs qui ont eu lieu depuis les années 1970 à propos de la fédéralisation de l'Etat, révèle certaines constantes: d'abord, que le pouvoir politique dans son ensemble a tenu à préserver, au maximum, ces prérogatives en se fondant sur une tradition qui a toujours refusé au pouvoir judiciaire le droit de vérifier la constitutionnalité des lois.

En juin 1975, nous avons connu un incident significatif: à la suite d'un arrêt rendu par la Cour de cassation, le Sénat, saisi par une proposition signée par l'ensemble des chefs de groupe de la majorité et de l'opposition, a réaffirmé cette volonté de refuser au pouvoir judiciaire le contrôle de la constitutionnalité des lois en votant ladite proposition à une écrasante majorité.

Lors des débats en commission, un commissaire a rappelé cet incident très significatif et très important survenu après cet arrêt rendu le 3 mai 1974 par la Cour de cassation et dont la portée certes était ambiguë, mais qui permettait de penser que, sous l'impulsion de son procureur général, la Cour de cassation allait fonder le principe de contrôle judiciaire de la constitutionnalité des lois.

L'amorce de ce revirement jurisprudentiel a suscité un émoi considérable à tel point qu'il amena d'éminents juristes du Sénat à faire voter, pour empêcher ce qu'ils considéraient comme un empiètement dangereux sur les prérogatives du législateur, une proposition qui pouvait, elle aussi, être taxée d'inconstitutionnelle.

On peut affirmer que la volonté politique des assemblées législatives de ne pas confier le contrôle de la constitutionnalité des lois au pouvoir judiciaire, s'est pleinement traduite dans la réforme de 1980 et dans la loi de 1983, à savoir la loi organique de la Cour d'arbitrage.

En 1980, le constituant a, certes, dû instituer une Cour d'arbitrage, mais il en a réduit les prérogatives au strict minimum

nécessaire pour départager les législateurs qui se trouvaient en conflit en raison d'excès de compétences commis par l'un d'entre eux.

La Cour d'arbitrage a donc été conçue, il est important de le rappeler, non comme une cour constitutionnelle mais comme un arbitre des conflits de compétences entre les pouvoirs souverains.

Par ailleurs, cette loi n'autorise le législateur qu'à juger des excès et des conflits de compétences, tout autre contrôle lui étant interdit.

En 1981, le ministre des Réformes institutionnelles, M. Gol, a rappelé, dans un exposé au Sénat, que le contrôle de constitutionnalité devait demeurer l'apanage du législateur et qu'en la matière, les magistrats ne doivent lui donner que des avis, comme le fait du reste la section « Législation » du Conseil d'Etat.

Selon M. Gol, lorsque les avis des juridictions deviennent contraignants, l'institution qui les rend doit changer de nature. Et de rappeler la différence qui existait à l'époque entre le système belge et le système français: il est intéressant, disait-il, de constater que, dans notre pays, l'avis non obligatoire est rendu par un Conseil d'Etat composé de magistrats nommés à vie, membres d'une véritable juridiction, alors que le Conseil constitutionnel est, en France, une institution beaucoup plus politique qui regroupe les anciens présidents de la république, membres de droit, et neuf autres membres nommés pour un terme non renouvelable de neuf ans.

Le ministre ajoutait: « Ces deux systèmes préventifs, tant le nôtre qui confie à une juridiction indépendante le soin de rendre un simple avis au Parlement, que la procédure française qui confie à un organe essentiellement politique le soin de rendre des avis obligatoires, démontrent à suffisance le caractère principalement politique de ce contrôle de conformité des lois à la Constitution ». Voilà donc un avis particulièrement clair.

En 1988, huit ans à peine après ces déclarations qui, semble-t-il, avaient recueilli l'adhésion quasiment unanime de l'ensemble du Parlement, le constituant élargit le contrôle de constitutionnalité de la Cour d'arbitrage. Cette évolution paraît s'être produite au sein même des milieux politiques puisque le projet gouvernemental relatif à l'article 107ter de la Constitution s'écarte, semble-t-il à première vue, des principes que je viens de rappeler.

En effet, sur deux points essentiels, la réforme constitutionnelle modifiera les règles relatives à la saisine de la Cour et à la délimitation de ses compétences. En ce qui concerne la saisine, le projet instaure, en effet, le recours individuel qui permet à des personnes physiques ou morales — à quiconque justifie d'un intérêt — de saisir la Cour d'arbitrage d'un recours en annulation.

Il s'agit d'une modification capitale de la loi de 1983 qui limitait la saisine aux seuls gouvernement et exécutifs régionaux et communautaires.

Le contentieux d'annulation des lois et des décrets ne sera donc plus limité aux seuls pouvoirs concernés par des conflits de compétence; il sera étendu à tous les citoyens qui sont intéressés par les réformes législatives.

L'arbitrage se mue en un véritable contrôle juridictionnel élargi aux droits individuels et aux libertés fondamentales des citoyens.

Cet élargissement de la saisine, approuvé par tous les commissaires, n'a fait l'objet d'aucune contestation.

La deuxième modification substantielle qu'apporta le projet 107ter réside dans le fait que la Cour pourra, en dehors de tout excès ou conflit de compétence, annuler les lois et décrets qui sont contraires aux articles 6, 6bis et 17 de la Constitution.

La nature du contrôle de la Cour d'arbitrage est ainsi modifiée. Ce contrôle ne portera plus seulement sur le respect des prérogatives des différents pouvoirs législatifs, mais il sera étendu à des articles qui consacrent des droits individuels et des libertés fondamentales des citoyens. Certains commissaires se

sont alors demandés s'il ne fallait pas, en changeant l'objet du contrôle, changer aussi la juridiction qui en sera chargée.

Les débats en commission ont mis en évidence que, dans l'ensemble, l'extension du contrôle de constitutionnalité effectué par la Cour d'arbitrage était parfaitement admis.

Les critiques formulées de façon expresse ont d'ailleurs porté non sur le principe de ce contrôle mais sur sa limitation à trois articles de la Constitution. Il n'est donc pas discutable qu'une évolution s'est produite dans les esprits et que ce qui était contesté hier ne l'est plus de la même manière aujourd'hui.

Toutefois — et c'est la portée de la réflexion que je voudrais faire — un examen plus circonstancié des travaux de la commission conduit à certaines considérations plus restrictives et permet certaines réflexions plus mesurées.

Première considération : si un pas important est franchi dans la création d'une véritable Cour constitutionnelle — cela ne paraît pas douteux —, il est certain que le texte issu des travaux de la commission comporte des limitations importantes à ce contrôle.

Certains commissaires se sont étonnés de ce qu'ils ont appelé « la création d'une Constitution à deux vitesses » puisque la Cour d'arbitrage aurait, en effet, la possibilité de contrôler la conformité des lois et décrets à certains articles seulement et pas à d'autres. Il y aurait donc des articles constitutionnels mieux protégés que d'autres.

On peut prêter diverses intentions au gouvernement. Par exemple, certains commissaires ont estimé que l'article 107^{ter} n'était pas motivé par la volonté de créer une véritable Cour constitutionnelle, mais par celle de régler politiquement le transfert d'une compétence — celle de l'enseignement — aux Communautés. Dès lors, cet article 107^{ter} ne serait que le fruit d'un compromis entre partisans et adversaires du contrôle de la constitutionnalité des lois. Cette remarque est peut être erronée.

Le gouvernement affirme d'ailleurs vouloir, en tous cas par paliers, constituer une Cour constitutionnelle à part entière. Il n'empêche que persiste incontestablement chez le constituant, cette volonté traditionnelle de ne pas ouvrir, à tout le moins inconsiderément, le contrôle de constitutionnalité des lois et des décrets. Le gouvernement l'a dit, il s'agira de procéder par étapes. La Cour constitutionnelle sera donc le fruit d'une entreprise « progressive ». Il faut le souligner pour bien comprendre la portée de nos travaux.

Deuxième considération, plus importante encore me semble-t-il. La mission du contrôle juridictionnel de la Cour d'arbitrage demeure délimitée par des règles, des usages, des pratiques qui ont réparti le contrôle des normes législatives entre différentes juridictions et différents pouvoirs.

Il est, en effet, essentiel de noter que si la Cour d'arbitrage a le monopole du contrôle de la constitutionnalité des lois et décrets — contrôle limité à l'heure actuelle à quelques articles — le pouvoir judiciaire, lui, conserve le contrôle de conformité des lois et des décrets aux normes de droit international et supranational qui ont des effets directs dans notre ordre juridique interne.

Il importe, dès lors, de bien mesurer l'incidence de l'évolution de notre droit constitutionnel sur le fonctionnement de la Cour d'arbitrage.

Le contrôle juridictionnel des normes législatives est actuellement soumis à plusieurs types de juridictions : au pouvoir judiciaire, au Conseil d'Etat, à certaines juridictions internationales et à la Cour d'arbitrage.

Cette multiplication des contrôles, qui ne sont pas tous d'ailleurs parfaitement hiérarchisés, a permis à certains de dire que la Cour d'arbitrage ne pouvait pas être considérée comme la seule Cour suprême existant en Belgique. Le contrôle de conformité des lois et des décrets à la Constitution est, en effet, est réservé à la Cour d'arbitrage et le contrôle de conformité des lois et des décrets aux traités internationaux est exercé, depuis 1971, par les cours et tribunaux.

On a relevé au passage dans les travaux des commissions la formidable évolution jurisprudentielle qui s'est produite en l'espace de vingt années. Durant cette période, la Cour de cassation a tenté de fonder au profit du pouvoir judiciaire, le contrôle de la constitutionnalité des lois. Elle n'a cependant pas insisté dans sa démarche, en raison sans doute des réactions du Sénat. Mais il faut aussi remarquer que la Cour de cassation a également fondé une jurisprudence et une doctrine, selon lesquelles les cours et tribunaux vérifient la conformité des lois et des décrets aux traités internationaux. Cette évolution jurisprudentielle est considérable puisqu'elle permet aux cours et tribunaux de ne pas appliquer des décrets et des lois qui ne leur paraissent pas conformes aux traités internationaux. Cette jurisprudence a été parfaitement acceptée.

L'existence d'un contrôle juridictionnel de la conformité des lois et des décrets aux traités internationaux — dans la mesure où ceux-ci comportent des stipulations directement applicables dans notre ordre juridique interne — est capitale, en raison d'abord, de l'importance du contentieux international. Il suffit de relever, par exemple, que la Convention de sauvegarde des droits de l'homme, le Pacte de New York relatif aux droits civils et politiques, comportent de nombreuses dispositions directement applicables dans notre ordre juridique interne.

En matière de droits fondamentaux et de libertés, il existe donc un contrôle judiciaire de conformité des lois et décrets aux normes internationales, contrôle qui peut se développer en parallèle avec un contrôle de constitutionnalité par la Cour d'arbitrage qui lui, comme je l'ai dit, est demeuré circonscrit et quelques articles de notre Charte fondamentale.

Par ailleurs, l'importance de cette jurisprudence est aussi fonction de la hiérarchie entre les normes, qui a été consacrée par la doctrine et la jurisprudence, hiérarchie qui n'a pas été contestée, à ma connaissance, par quiconque à ce jour. En effet, selon cette jurisprudence, la norme de droit international prime, en Belgique, non seulement la loi, mais aussi la Constitution.

Enfin, il faut aussi apprécier les conséquences de l'évolution de cette jurisprudence, au regard des stipulations des conventions européennes qui limitent précisément les prérogatives des Cours constitutionnelles des Etats signataires des traités européens.

Ainsi, est-il important de rappeler que le législateur de 1983 s'est précisément refusé à confier à la Cour d'arbitrage l'examen des recours préjudiciels fondés sur la non-conformité alléguée d'une loi ou d'un décret aux stipulations directement applicables aux traités internationaux. Le législateur de la loi organique de la Cour d'arbitrage n'a d'ailleurs fait que suivre celui de 1980. En effet, c'est sur fond d'un avis du Conseil d'Etat que dans les années 1970-1980, le gouvernement retira du projet de loi ordinaire de réformes institutionnelles tout le chapitre relatif à la Cour d'arbitrage puisqu'il contenait notamment des dispositions organisant un contentieux de la question préjudicielle en matière de traités.

A cette époque, le Premier ministre avait déclaré, à cette tribune, que des conflits pouvaient naître entre le contentieux de la question préjudicielle institué auprès de la Cour de justice des Communautés européennes et le système de règlement de conflits prévu par le projet gouvernemental. Le Premier ministre a dit alors que seraient « intenables » les conflits de jurisprudence qui pourraient se produire entre la Cour de justice européenne et la Cour d'arbitrage, qui auraient toutes deux à connaître de recours préjudiciel sur la conformité de normes législatives de droit interne avec les traités européens.

Ce qui a fait dire au Premier ministre — ceci est très important — que le gouvernement s'est, en conséquence, limité à prévoir un règlement des conflits survenant entre les normes de droit interne.

En 1983, au moment où nous avons débattu des compétences de la Cour d'arbitrage, le législateur a, à l'unanimité d'ailleurs, consacré cette solution. Il n'a pas donné à la Cour d'arbitrage le contentieux de la question préjudicielle relative à la conformité des normes législatives aux traités internationaux.

Plusieurs questions doivent être posées à partir de ces réflexions.

Le Parlement entend-il maintenir les options qui étaient les siennes en 1980 et en 1983, en matière de contrôle de la conformité des lois et des décrets aux traités internationaux ? Cette question peut se poser à partir d'une remarque du Vice-Premier ministre qui a affirmé que la Cour d'arbitrage serait habilitée à opérer un contrôle de conformité de la loi ou du décret de droit interne aux normes directement applicables de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et du citoyen. Il se peut que le Vice-Premier ministre se soit mal exprimé ou incomplètement exprimé et qu'il y ait eu une certaine incompréhension de ses propos.

Il convient, à ce stade de la discussion, que la clarté soit faite sur la volonté du gouvernement.

Si la Cour d'arbitrage doit opérer un contrôle, de quel contrôle s'agira-t-il ? La Cour d'arbitrage aura-t-elle une compétence d'annulation ? En d'autres termes, pourra-t-elle annuler des décrets qui seraient contraires, par hypothèse, à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme ?

Comment de telles annulations pourraient-elles être faites sans que soit fait dans l'article 107ter, référence expresse à cette compétence ?

Si, par ailleurs, le gouvernement a voulu dire, au travers des remarques du Vice-Premier ministre, qu'en réalité, la Cour d'arbitrage devait avoir les mêmes prérogatives que les juridictions du pouvoir judiciaire qui se sont arrogé, comme vous le savez, le pouvoir de contrôler la conformité des lois et des décrets aux normes de droit international. Mais quel sens cela a-t-il pour une Cour d'arbitrage d'exercer cette compétence, définie dans un principe général que la Cour de cassation a tiré de l'article 107, et qui consiste à ne pas appliquer les normes législatives qui sont contraires aux traités ? Quel intérêt peut présenter pour une Cour d'arbitrage dont la mission essentielle est d'annuler les lois et les décrets, la possibilité de ne pas les appliquer ? L'article 107 convient, en effet, à des juridictions ordinaires qui traitent d'un contentieux particulier, de procès particuliers qui mettent en cause des droits subjectifs, des libertés individuelles. Mais une telle règle n'a aucune portée lorsque c'est la loi elle-même qui est l'objet de la délibération de la juridiction.

J'en viens à ma troisième et dernière considération. La Cour d'arbitrage pourrait-elle, par contre, se voir confier un contentieux de la question préjudicielle, qui porterait sur la conformité des lois et des décrets aux traités internationaux ? C'est douteux. Une nouvelle loi pourrait confier cette mission à la Cour d'arbitrage, mais alors le gouvernement doit dire qu'il renonce à ses positions antérieures. Le gouvernement a-t-il renoncé à prendre en considération les objections formulées en 1979 par le Conseil d'Etat dans son avis relatif au projet de loi ordinaire des réformes institutionnelles ? Je résume brièvement ces objections.

Le Conseil d'Etat indiquait que — en fonction d'un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes du 9 mars 1978, concernant un litige entre la République italienne et une partie ayant pour nom « Siementhal » — la loi interne, c'est-à-dire la loi belge, ne pouvait empêcher une juridiction de poser directement à la Cour de justice des Communautés européennes une question préjudicielle sur la contrariété entre une norme ou un décret et la norme internationale de droit européen. En d'autres termes, la loi ne pouvait contraindre une juridiction à adresser une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage, avant de la poser à la Cour de justice des Communautés européennes.

Par ailleurs, le Conseil d'Etat émettait des réserves à l'égard d'un système législatif qui aboutirait à ce que les questions préjudicielles puissent être posées à la fois devant la Cour d'arbitrage et la Cour de justice, ce qui pourrait donner lieu à des décisions contradictoires. C'est à propos de cette objection que le Premier ministre avait déclaré : « Le système que nous proposons est intenable » et avait, en conséquence, retiré les dispositions relatives à la Cour d'arbitrage du projet de loi ordinaire des réformes institutionnelles.

J'en viens à ma dernière objection. Le Conseil d'Etat énonçait que la Cour d'arbitrage était elle-même tenue de poser des questions préjudicielles à la Cour de justice lorsque apparaissait une contrariété entre une norme nationale et une norme communautaire de droit européen.

Il paraissait donc impérieux, selon le Conseil d'Etat, de concilier ces prescriptions du droit international avec les règles définissant les compétences de la Cour d'arbitrage.

Le gouvernement avait alors défini clairement son attitude. Il s'est exprimé de façon cohérente en 1980 et en 1983. La question que je lui pose maintenant, pour clarifier nos travaux et pour bien comprendre l'objectif que nous poursuivons, est la suivante : le gouvernement entend-il modifier le système élaboré en 1980 et précisé en 1983 en ce qui concerne le contrôle de conformité des normes législatives aux traités internationaux ?

Mon intervention n'a d'autre but que de faire la clarté sur ce point, car j'ai le sentiment que nous n'avons pas bien compris les intentions du gouvernement qui s'est d'ailleurs fort peu exprimé à propos de cette question. Il faut cependant que la lumière soit faite et pour que nous puissions adapter, au besoin, les textes soumis à notre appréciation.

Un débat important s'instituera plus tard, au moment où le gouvernement, comme il l'a annoncé, déposera un projet de loi visant à réformer la loi organique de la Cour d'arbitrage. C'est alors qu'il faudra mieux définir les rapports devant exister entre les différentes juridictions que sont la Cour d'arbitrage, la Cour de cassation et le Conseil d'Etat, ces deux derniers étant jusqu'à présent les interprètes autorisés de la conformité des lois et des décrets aux traités internationaux. La question sera particulièrement importante en ce qui concerne le contrôle juridictionnel de conformité aux traités non européens. En effet, en ce cas, il n'y a plus d'intervention de la Cour de justice des Communautés européennes ; il n'y a plus de régulateur supranational.

Les débats en commission suscitent d'autres réflexions.

Ce gouvernement a résumé les diverses hypothèses qui peuvent se présenter en matière de contrôle de la constitutionnalité, non pas des lois et des décrets, mais bien des arrêtés royaux ou des arrêtés pris par un Exécutif. Le débat en commission a mis en évidence certaines difficultés de compréhension. Il n'y a pas de divergence entre le point de vue des commissaires et la position du gouvernement, mais je crains que les explications données dans le projet ne soient erronées. Une mise au point s'impose donc.

La première des hypothèses envisagée par le gouvernement est celle d'un arrêté — arrêté royal ou arrêté d'une Communauté ou d'une Région — manifestement contraire à la Constitution, mais conforme à la loi ou au décret. Le gouvernement vise le cas où l'inconstitutionnalité de l'arrêté litigieux découle directement de l'inconstitutionnalité de la loi ou du décret.

Dans la deuxième hypothèse, l'arrêté inconstitutionnel est pris sur base d'une loi ou d'un décret dont l'inconstitutionnalité n'est pas manifeste, mais est douteuse. La volonté du législateur de prescrire la disposition jugée inconstitutionnelle n'est pas évidente.

Les explications fournies en commission par le Vice-Premier ministre ne correspondent pas aux explications données dans le projet.

Pour répondre à ces deux hypothèses, le gouvernement s'est référé à l'arrêt *Waleffe*, rendu par la Cour de cassation en 1950. Se basant sur cet arrêt, le gouvernement apporte des réponses précises aux situations envisagées.

Le gouvernement m'éclairera à ce sujet. En page 2 du texte, le gouvernement indique que lorsque les juridictions constatent qu'un arrêté est conforme à la loi, mais est contraire à la Constitution, elles ne peuvent contrôler la conformité de la constitutionnalité de l'arrêté royal ou de l'arrêté d'un Exécutif car elles contrôleraient de manière indirecte la conformité de la loi ou du décret à la Constitution, ce qui est interdit.

Nous sommes bien d'accord sur cette façon d'exprimer le problème : lorsque l'inconstitutionnalité de l'arrêté découle

directement du décret ou de la loi, il est clair que les cours et les tribunaux ne peuvent pas ne pas appliquer l'arrêté, car ce serait une façon de ne pas appliquer le décret.

Ces juridictions de l'ordre judiciaire ne sont pas chargées d'un contrôle de constitutionnalité des normes législatives. Elles doivent donc s'abstenir.

Le gouvernement ajoute que lorsque les cours et tribunaux se trouvent devant une telle situation, ils peuvent poser une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage.

Il faut être clair : lorsque ces juridictions sont en présence d'un arrêté manifestement conforme à un décret ou à une loi dont l'inconstitutionnalité paraît patente, elles sont contraintes de poser une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage sous peine d'énerver complètement le contrôle de constitutionnalité confié à cette haute juridiction. Le texte du projet est donc incorrect à cet égard.

Une autre question, plus délicate et plus fondamentale, concerne le contrôle de constitutionnalité des arrêtés royaux et des arrêtés des exécutifs. Elle émane de l'examen de la deuxième hypothèse formulée par le gouvernement et que je vous rappelle : un arrêté d'exécutif ou un arrêté royal est pris en fonction d'un décret ou d'une loi dont l'inconstitutionnalité n'est pas évidente. Un doute plane sur la volonté du législateur d'habiliter un exécutif à prendre la disposition jugée inconstitutionnelle.

Dans ce cas, précise le gouvernement, les juridictions qui sont confrontées à un tel décret ou à une telle loi « présupposent que la loi ou le décret est conforme à la Constitution et le caractère inconstitutionnel de l'arrêté royal ou de l'arrêté d'exécutif résulte de ce qu'il a été pris en dehors des limites de la loi ou du décret ».

La lecture de ce texte laisse donc apparaître que lorsqu'il y a un doute sur la constitutionnalité d'un décret ou d'une loi, le pouvoir judiciaire n'est pas obligé de poser la question préjudicielle à la Cour d'arbitrage.

Il peut se contenter de présupposer que la loi ou le décret suspect est conforme à la Constitution et de décréter, dès lors, que l'arrêté d'application est contraire à la loi ou au décret.

Ces considérations doivent être réexaminées attentivement. La situation législative a complètement changé. Depuis l'arrêt de 1950, nous avons, en instituant la Cour d'arbitrage, instauré un contrôle de constitutionnalité.

La référence à l'arrêt *Waleffe* n'a plus de sens car la Cour de cassation a rendu cet arrêt à un moment où elle n'entendait pas fonder un contrôle de constitutionnalité.

La Cour de cassation ne voulait pas être suspectée de faire acte de « juge constitutionnel ». Son arrêt n'a d'autre but que d'éviter de pratiquer un contrôle de la conformité de la loi à la Constitution.

C'est pourquoi : en cas de doute, sur la portée de la loi, elle présume la conformité de celle-ci à la Constitution.

Mais, aujourd'hui, lorsque les cours et tribunaux ont des doutes sur la constitutionnalité d'une loi ou d'un décret, ils sont tenus de poser la question préjudicielle à la Cour d'arbitrage. S'ils n'agissaient pas ainsi, le contrôle de la Cour d'arbitrage serait vidé de sens. Le pouvoir judiciaire pourrait s'approprier, de manière indirecte, le contrôle de constitutionnalité qui ne lui a pas été accordé.

La référence à l'arrêt *Waleffe*, qui date de 1950 n'est donc plus pertinente dans le cadre d'un système législatif qui a instauré un contrôle spécifique de constitutionnalité. En tout cas, il convient de préciser que, contrairement à ce qu'on pourrait conclure à la lecture de l'exposé des motifs du gouvernement, les cours et tribunaux, en présence d'un décret ou d'une loi dont la constitutionnalité leur paraît douteuse, doivent poser la question préjudicielle à la Cour d'arbitrage avant d'apprécier, en fonction

de la réponse reçue, la constitutionnalité de l'arrêté pris sur base de cette norme législative.

Voilà, monsieur le Vice-Premier ministre, quelques remarques qui visent à apporter des précisions utiles.

En commission, aucune équivoque véritable n'est apparue. Il y a eu accord sur les solutions. Encore faudrait-il que cet accord ne soit pas contrarié par le libellé de l'exposé des motifs du projet.

Par ailleurs, un membre de la commission a fait remarquer avec pertinence que cette référence à l'arrêt *Waleffe* était très discutable. Il a relevé, à juste titre, que le gouvernement n'a pas examiné toutes les situations pouvant se présenter puisqu'il n'a étudié que le contrôle d'arrêtés d'exécution directs de la loi ou du décret, sur base de l'article 67 de la Constitution.

Par contre, le gouvernement n'a pas examiné le problème des arrêtés qui sont le produit du pouvoir réglementaire direct du Roi, par exemple en matière du statut des agents de l'Etat. Il n'y a pas, dans ce cas, de loi d'habilitation.

La référence à l'arrêt *Waleffe* n'est donc pas pertinente. Un commissaire l'a parfaitement rappelé, soulignant, à juste titre, que les oublis du gouvernement en cette matière ne portent heureusement pas à conséquence puisque les solutions sont les mêmes.

D'autres questions — et je terminerai par là — furent encore posées au cours de nos travaux en commission. J'en mentionnerai particulièrement une qui est d'importance et qui suscitera vraisemblablement maints débats à l'avenir.

La modification des compétences de la Cour d'arbitrage ne doit-elle pas entraîner une modification de sa composition ?

Des commissaires ont relevé le fait que, désormais, la Cour d'arbitrage sera le garant des libertés et des droits fondamentaux des citoyens, mais qu'elle n'est pas, selon eux, convenablement structurée pour accomplir cette mission.

Le gouvernement, par la voix du ministre des Réformes institutionnelles, a apporté des réponses précises en rappelant d'abord que si le contrôle de constitutionnalité des lois pouvait être admis aujourd'hui par le pouvoir législatif, c'était en raison de la composition particulière de la Cour d'arbitrage.

J'ai pris la peine, monsieur le ministre, de relire les dépositions de votre prédécesseur. Elles allaient dans le même sens et justifiaient, dans l'esprit du constituant de 1980, l'instauration d'une Cour dont la composition serait spécifique.

Un débat difficile s'ouvrira donc. On a, en effet, proposé d'élargir la composition de la Cour d'arbitrage à des membres de hautes juridictions comme la Cour de cassation et le Conseil d'Etat. On invoque que l'insertion de ces magistrats serait un apport considérable, que la qualité remarquable de leur expérience, leur formation seraient de nature à assurer une meilleure garantie aux droits fondamentaux des citoyens.

C'est une proposition intéressante et les arguments ne manquent pas d'intérêt, mais on peut objecter à cette façon de voir qu'une Cour d'arbitrage composée de magistrats qui continueraient à relever de leur Cour, de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat ne serait pas un organisme unifié, qu'elle n'aurait structure composite qui ne lui permettrait pas d'affronter avec efficacité les difficultés de sa tâche.

Ce débat sera ouvert, au moment où nous discuterons de la réforme de la loi organique de la Cour d'arbitrage, mais il est bon de savoir que le vote de l'article 107ter empêchera en tout cas que l'on confie à une autre Cour que la Cour d'arbitrage la connaissance du contentieux constitutionnel.

Le vote de cet article exclut la possibilité de le confier à une autre juridiction. Mais une modification de la composition de la Cour d'arbitrage demeure possible après le vote de l'article 107ter. Mais elle suscitera un débat très controversé. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, j'ai écouté avec énormément d'attention les deux rapporteurs et je tiens à les féliciter.

Je suis cependant très embarrassée. Avec toute la compétence qui le caractérise, M. Lallemand a non seulement posé des questions, mais a même été jusqu'à dire que certains points devaient être réexaminés et que certains motifs avancés par le gouvernement devaient être revus.

Ses questions, pertinentes, je le répète, exigent, à mon sens, le renvoi en commission et c'est en commission que le ministre devrait y répondre. Cette situation illustre la hâte dans laquelle les travaux se sont déroulés en commission. Je demande donc le renvoi, en commission, de l'article 107^{ter} de la Constitution. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — Quelqu'un demande-t-il la parole à la suite de la proposition de Mme Delruelle ? Sinon, je la mets aux voix.

M. Lallemand. — Il faut tout d'abord que le ministre réponde.

M. le Président. — La question est seulement de savoir s'il faut ou non renvoyer cette proposition de modification devant la commission. Toutefois, si le ministre désire répondre maintenant à Mme Delruelle, il lui est évidemment loisible de le faire.

M. Dehaene, Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Réformes institutionnelles. — M. Lallemand a posé des questions pertinentes auxquelles le gouvernement répondra dans le courant du débat.

Mme Delruelle-Ghobert. — Je demande donc le renvoi en commission.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, in dat geval stel ik voor dat de Senaat zich om 14 uur uitspreekt.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Baert.

De heer Baert. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben van oordeel dat de opmerkingen die de heer Lallemand heeft gemaakt en de vragen die hij heeft gesteld veeleer de uitvoeringswet voor het Arbitragehof betreffen dan artikel 107^{ter} van de Grondwet zelf. Op verschillende momenten heeft de heer Lallemand immers uitdrukkelijk gezegd dat, afgezien van de motieven, afgezien van de toelichting van de regering, die inderdaad op een aantal punten, ook naar mijn mening, gebrekkig was, maar die in de commissie reeds in grote mate en ook door de rapporteur in zijn uiteenzetting werd gecorrigeerd, de tekst zelf eigenlijk niet tot problemen aanleiding geeft. Wij zullen wel goed moeten opletten wanneer wij het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 1983 op het Arbitragehof, uiteraard een intentie van de regering en die er moet komen, bespreken. Ik veronderstel dat de regering overigens naar behoren zal kunnen antwoorden in de loop van dit debat. De terugverwijzing van het artikel naar de commissie is volgens mij overbodig.

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je peux difficilement accepter ces explications dans la mesure où le rapport est déterminant pour l'interprétation future des dispositions que nous votons actuellement, les réponses aux questions importantes et pertinentes qui ont été posées en séance publique doivent y être actées.

C'est la raison pour laquelle je demande le renvoi en commission. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, ik denk dat mevrouw Delruelle beter niet aandringt op een terugverwijzing naar de commissie. Ik zal proberen consequent te zijn met mezelf en met de opmerkingen die ik in de commissie heb gemaakt en uitleggen waarom ik geen terugverwijzing wens.

De toelichting die door de regering in de commissie wordt verschaft bij het formuleren van voorstellen tot herziening van artikelen van de Grondwet heeft een bepaalde betekenis om het debat op gang te brengen. Maar voor de Senaat, voor de Kamer en voor de regering is de bespreking in de commissie en in de openbare vergadering preponderant voor de betekenis en de draagwijdte van de gewijzigde artikelen. Als de vragen van de rapporteur, de heer Lallemand, aanleiding geven tot bijkomende antwoorden van de Vice-Premier — waaraan ik niet twijfel — versterkt dit mijn thesis dat de memorie van toelichting slechts relatief belang heeft. Van overwegend belang zijn de werken betreffende de artikelen en die omvatten het verslag van de commissie en de bespreking in openbare vergadering. De memorie van toelichting verdwijnt voor zover de besprekingen gerapporteerd in de verslagen en de besprekingen in openbare vergadering de juiste betekenis weergeven van de teksten zelf van de artikelen. Het is de tekst van het artikel zoals die in de Grondwet verschijnt die *self executing* is, niet de commentaar daarop geleverd door de regering bij het voorstellen van de artikelen.

Degenen onder ons die vroeger hebben deelgenomen aan de activiteiten van een constituante zullen weten dat een aantal artikelen herhaaldelijk werden onderzocht en dat sommige artikelen aanleiding hebben gegeven tot verschillende verslagen. Toch werden alleen de laatst uitgebrachte verslagen als grondslag genomen voor de bespreking in openbare vergadering. Dit heeft trouwens sommige auteurs in de war gebracht. Zo heeft onder meer collega Clerdent ons een nota over de Voerkwestie verschaft waarin hij om zijn betwiste thesis te steunen, refereerde aan een verslag over de herziening van een grondwetsartikel dat nooit de openbare vergadering heeft bereikt. Het is dus veel beter dat de preciseringen in openbare vergadering gebeuren.

Ik ben het wel met de heer Lallemand eens dat sommige uitdrukkingen in de memorie van toelichting die vooral slaan op een later te constitueren grondwettelijk hof moeten worden gecorrigeerd. Aan verbeteringen in openbare vergadering zullen de rechters van dit grondwettelijk hof een veel grotere houvast hebben dan aan een bestreden memorie van toelichting van de regering.

De heer Baert. — Die door de commissie al werd gecorrigeerd.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, wat de heer De Bondt zegt zou ik toch enigszins willen nuanceren. Het is niet zo simpel als bij testamenten, waar alleen het laatste telt.

Er was een tijd dat precies de memorie van toelichting bij het voorbereidend werk van wetten van uitzonderlijk belang was om de juiste draagwijdte van termen gebruikt in de artikelen te kennen. Daar wordt nu iets van afgeweken, omdat er haast is — wij kennen de reden —, waardoor ook meer slordigheid ontstaat. Maar hoe dan ook, ik vind het ongehoord dat men een belangrijk betoog als dat van de rapporteur, de heer Lallemand, dat bol staat van vragen waarop wij het antwoord nog niet kennen, afdoet met te zeggen dat wij moeten doorgaan.

Wij weten niet waar wij aan toe zijn voor het verder verloop van het debat. Alles moet nog worden geschreven. Wij kunnen ons niet engageren voor teksten die wij nog niet kennen. Ik vraag daarom deze voorstellen terug te verwijzen naar de commissie om daar een antwoord te krijgen op al die vragen opdat het verslag — dat inderdaad, zoals de heer De Bondt terecht heeft opgemerkt, zeer belangrijk is — tenminste correct is. Ik steun dan ook het voorstel van mevrouw Delruelle.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Dierickx.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie steunt eveneens het voorstel van mevrouw Delruelle. Niet om het even wie, maar de rapporteur zelf, heeft de regering fundamentele vragen gesteld. Hoe kunnen wij vanmiddag het debat verder zetten over artikelen waarvan de rapporteur zelf zegt dat zij aan duidelijkheid te wensen overlaten. Ik weet niet in welke zin ik vanmiddag zal moeten spreken over een constitutioneel hof of een arbitragehof of beide samen, wanneer ik het standpunt van de regering niet ken. Alleen in de commissie kan de regering antwoorden op de vragen die hier werden gesteld. Wanneer wij de democratie — voor zover ze nog bestaat — willen eerbiedigen, dan moeten deze voorstellen inderdaad terug naar de commissie worden verwezen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik stel vast dat zich hier reeds een debat over de grond van de zaak ontwikkelt. Wij zijn niet alleen de hoeders van de meerderheid maar wij respecteren ook de belangen van de oppositie. Het is in dit huis een traditie dat een verzoek tot terugverwijzing wordt voorgelegd aan de vergadering, die zich erover uitsprekt.

Aangezien het reeds middag is, stel ik voor dat wij nu onze werkzaamheden onderbreken en ons te 14 uur in een stemming uitspreken over het voorstel van mevrouw Delruelle. Zoniet discussiëren wij over een uur nog over de vraag of het verzoek van de oppositie al dan niet gerechtvaardigd is. Dit is het voorwerp van een debat over de grond van de zaak dat wij na de stemming kunnen houden.

De Voorzitter. — Na iedereen te hebben gehoord, stel ik voor de bespreking thans te onderbreken om ze te 14 uur te hervatten met een stemming over het voorstel tot terugverwijzing naar de commissie zoals het door mevrouw Delruelle is geformuleerd.

La parole est à M. Hatry pour un fait personnel.

M. Hatry (fait personnel). — Monsieur le Président, un membre de notre assemblée a pris la parole à cette tribune, il y a environ une heure, en me citant personnellement. Je vous ai donc demandé un droit de réponse. Ce collègue m'a fait un double reproche.

J'aurais convoqué la commission des Affaires économiques sans en aviser qui que ce soit et je n'aurais pas tenu compte de la directive soi-disant donnée par le Président du Sénat en fonction des avis de la commission du Travail parlementaire de ne pas réunir de la commission cette semaine durant les travaux en séance publique. Permettez-moi de réfuter ces deux affirmations.

Le 25 mars 1988, j'ai adressé aux services du Sénat une lettre dans laquelle étaient déterminées les dates des séances à venir, à savoir les 14 et 28 juin ainsi que le 19 juillet. De cette façon d'ailleurs, plus personne ne pourra l'ignorer.

En ce qui concerne la critique qui m'a été faite de n'avoir pas tenu compte des directives données par le Président du Sénat à la suite d'une réunion de la commission du Travail parlementaire, je désire préciser qu'aucune information ne m'a été communiquée par le Président du Sénat.

Dans ces conditions, monsieur le Président, je vous suggère de porter remède à ce défaut de communication. Bien que je désire rendre hommage au travail impeccable fourni par le personnel du Sénat, il me semble souhaitable de procéder à quelques vérifications des transmissions dans ce cas concret. En effet, ma lettre du 25 mars fixant les dates de séances ne vous a pas été transmise.

Par ailleurs, permettez-moi de vous dire, monsieur le Président, que si vous n'informez en aucune façon les présidents des commissions de vos décisions, il leur est impossible de tenir compte des souhaits de la commission du Travail parlementaire placée sous votre présidence. Je me permets d'ailleurs de vous

suggérer de réunir plus fréquemment les présidents des commissions parlementaires le jeudi à midi. Ils seraient certainement très heureux d'être vos convives à cette occasion. (*Sourires.*)

Cela étant, j'aimerais attirer votre attention, monsieur le Président, sur un fait qui me paraît choquant dans le fonctionnement du Sénat. Le rôle d'un président de commission est de traiter les projets qui sont soumis à la commission dans un certain ordre, à savoir les budgets d'abord, ensuite les projets de loi du gouvernement, et enfin les propositions de loi. Durant la période actuelle, nous n'avons ni budgets ni projets de loi à examiner puisque le gouvernement n'en a pas encore déposés. C'est donc bien en ce moment que les propositions de loi peuvent être examinées.

J'aimerais savoir comment mon honorable collègue jugerait, s'il était encore dans l'opposition, un président de commission qui ne prendrait pas en considération les propositions de loi inscrites à son ordre du jour. C'est le rôle du président de commission de tenir compte de l'ensemble des textes qui lui sont soumis.

J'en viens à une deuxième réflexion. Certains collègues qui jouent un rôle éminent, notamment au sein de la commission du Travail parlementaire, croient pouvoir se considérer comme des *prima donna* et, se disant mandatés par vous, se permettent de faire irruption comme des furies en séance de commission en vue d'y mettre fin alors qu'aucun des membres présents, qu'ils appartiennent à la majorité ou à l'opposition, n'a formulé la moindre demande de suspension de nos travaux.

Je ne pense pas qu'il soit conforme à de bonnes règles de travail parlementaire que certains s'érigent ici comme étant vos mandataires pour mettre fin à une séance de commission. Si vous avez un avis à transmettre aux présidents de commission, je vous demanderai, monsieur le Président, de bien vouloir le faire par une autre voie. Je ne puis admettre que nos travaux soient interrompus de la façon dont ils le furent tout à l'heure.

Permettez-moi, monsieur le Président, et j'en terminerai ainsi, de vous rappeler l'article 17 qui dispose qu'une commission ne peut siéger lorsque des séances plénières sont en cours. Il vous appartient donc, à titre personnel ou en déléguant éventuellement un haut fonctionnaire du Sénat, de le faire savoir au président de commission. Mais personne ne peut, dans ce domaine, agir en tant que mandataire du président et se permettre d'intervenir, contrairement d'ailleurs à la volonté des membres qui avaient tous des propositions de loi à examiner, pour interrompre les travaux d'une commission.

Le collègue en question a bénéficié, sous la précédente législature, du libéralisme extrême avec lequel l'opposition a été traitée à cette époque. Il ferait bien d'en tirer une leçon et de traiter l'opposition d'aujourd'hui de la même façon. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, als ik het goed heb begrepen, sprak de heer Hatry over mij... Eigenlijk ging het gesprek over de wijze waarop de heer Hatry, overigens niet voor de eerste maal, zijn commissie bijeenroept op het ogenblik van een belangrijk debat in de Senaat. Ik heb indertijd, als voorzitter van een oppositiefractie, daartegen geprotesteerd. De gewezen Voorzitter van de Senaat zal dit niet tegenspreken. Ik heb dat vandaag ook gedaan in een volstrekte loyaliteit ten opzichte van de oppositie. Ik heb erop gewezen dat het de rol is van de voorzitters van de meerderheidsfracties niet alleen de meerderheid in het oog te houden, maar ook de rechten van de oppositie te waarborgen. Ik heb hier dan ook in die zin gesproken.

De heer Hatry schijnt zich enigszins ongerust te maken over de door mij gebruikte term «*recidive*». Het is inderdaad waar dat de heer Hatry in overdachtelijke zin *recidive* heeft gepleegd. Ik heb niet de bedoeling gehad de heer Hatry — volgens de verklaring in het van Dale-woordenboek — ervan te beschuldigen opnieuw delinquent geweest te zijn. Ik heb hem niet toegewenst dat hij zou vervallen in een oude ziekte. Het gaat er

slechts om te weten of voorzitters van commissies zomaar de werkzaamheden van de Senaat kunnen hinderen door hun commissie bijeen te roepen voor de bespreking van wetsvoorstellen waarvan de belangrijkheid zelfs door de leden van de commissie niet wordt onderschreven.

Ik zou in die zin de heer Hatry mijn verontschuldigingen willen aanbieden voor het door hem misschien verkeerd gevoelde gebruik van het woord «*recidive*». Het was zeker niet mijn bedoeling onvriendelijk te zijn.

Ik deed alleen een poging om van de heer Hatry te bekomen dat hij niet zou voortgaan met procédés die hij al gebruikte toen zijn fractie nog lid was van de meerderheid. Het is beter voor het goede verloop van de werkzaamheden van de Senaat dat wij in de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden tot een akkoord komen. Als die commissie dan beslist dat minder belangrijke voorstellen van wet niet op de agenda van de commissie worden geplaatst op het ogenblik dat in openbare vergadering een essentieel debat plaatsheeft, zou het goed zijn als alle commissievoorzitters, en hier met name de heer Hatry, die suggestie volgen.

De Voorzitter. — Collega's, wij gaan hier geen debat voeren naar aanleiding van een persoonlijk feit. Ik wil de heer Hatry, die ook heeft gesproken over de rol van de voorzitter, alleen nog het volgende doen opmerken.

In het verslag dat werd opgesteld na de vergadering van de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden, dus *in tempore non suspecto* staat: «*De Voorzitter merkt op dat zeven commissievergaderingen belegd zijn tijdens de week van 14 juni aanstaande, die hoofdzakelijk aan de bespreking in openbare vergadering van de herziening van de grondwetsartikelen zal zijn gewijd. Na overleg wordt besloten dat de voorzitter enkel die commissievergaderingen zal laten plaatsvinden waar echt dringende agendapunten besproken moeten worden.*»

Dit alles is gebeurd in aanwezigheid van de verschillende fractievoorzitters en van andere afgevaardigden van de fracties, alsmede in aanwezigheid van de diensten van de Senaat. De diensten van de Senaat hebben de verschillende secretarissen van de commissies daarvan in kennis gesteld. Het gevolg hiervan is onder andere geweest dat vandaag slechts één commissievergadering werd samengeroepen.

Voorts wil ik er nog op wijzen — de heer Wyninckx heeft dit ook reeds gedaan en zich verontschuldigd — dat ik geen enkele ijlbode naar de commissie heb gezonden, maar dat gewoon is gebeurd wat ik had aangekondigd en dat het goed zou zijn als de werkzaamheden van die commissie werden beëindigd.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Le texte dont vous venez de donner lecture n'a été porté à la connaissance d'aucun président de commission. C'est le cas en tout état de cause pour ce qui me concerne.

A l'avenir, pour éviter le renouvellement d'une telle situation, je vous demanderai de les informer directement des décisions de la commission du Travail parlementaire.

De Voorzitter. — De Senaat vergadert opnieuw vanmiddag te 14 uur en zal dan eerst stemmen over het verzoek van mevrouw Delruelle tot terugverwijzing naar de commissie.

Le Sénat se réunira cet après-midi à 14 heures et se prononcera alors sur la demande de renvoi en commission formulée par Mme Delruelle.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 12 h 10 m.)

(La séance est levée à 12 h 10 m.)